

Porównanie tłumaczeń Psalmów 44:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Codziennie mam przed sobą moją hańbę I wstyd okrywa moją twarz* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Codziennie patrzę na swą hańbę, Wstyd nieprzerwanie okrywa mą twarz —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na głos tego, który gardzi i bluźni, z powodu wroga i mściciela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na każdy dzień wstyd mój jest przedemną, a hańba twarzy mojej okrywa mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Cały dzień wstyd mój przede mną jest a zawstydzenie oblicza mego okryło mię
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wciąż przede mną jest moja zniewaga i wstyd mi twarz okrywa
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Co dzień hańba moja jest przede mną, A wstyd okrywa oblicze moje
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przez cały dzień widzę swoją hańbę i wstyd mi twarz okrywa
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cały dzień stoję pod pręgierzem, wstyd mi twarz okrywa
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Hańba moja staje mi wciąż przed oczyma, rumieniec wstydu okrywa mi twarz,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони будуть приведені в веселості й радості, будуть приведені до храму царя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Cały dzień jest przede mną Moja hańba, a wstyd mojego oblicza mnie okrywa
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	z powodu głosu tego, kto znieważa i mówi obelżywie, z powodu nieprzyjaciela i tego, kto bierze odwet.

¹⁾ <x>230 79:4</x>; <x>230 80:7</x>; <x>300 24:9</x>